

# 《人民日报海外版》计划生育报道研究

杨洋

(湖南大学新闻与传播学院, 湖南省长沙市, 410082)

**摘要:** 本文采用内容分析法研究《人民日报海外版》2001年至2017年的计划生育报道,发现该报计划生育报道体裁丰富、版面齐全、重点关注老龄问题,消息来源以官方为主,报道态度较为中立。纵向来看,该报计划生育报道数量总体有所下降,但“老龄化”问题的报道数量却呈上升趋势,评论的舆论监督功能也逐渐被重视。但参照对外传播工作的客观性原则、平衡性原则、适度性原则和主动性原则,《人民日报海外版》的计划生育报道还存在以下问题:回避敏感的社会热点,对国际负面舆论视而不见;消息来源不平衡,官方色彩浓厚;忽视了背景材料的重要性;报道题材、角度的选择不恰当。

**关键词:** 人民日报海外版; 计划生育; 老龄化问题; 对外传播

**中图分类号:** G21

**文献标识码:** A

中国作为世界第一人口大国,人口政策的制定与调整备受世界各国媒体的关注。尤其是新世纪以来,我国出生人口性别比失调、人口老龄化等各类问题的显现,以及计划生育政策的一系列调整,都为国内外媒体提供了源源不断的话题。但是,受文化背景、意识形态、价值观念、国家利益等诸多因素的影响,部分国外媒体偏好从人权角度片面呈现中国的计划生育政策,频繁使用负面话语进行解读,而对计划生育政策的实施背景和积极作用视而不见。这在一定程度上对我国计划生育政策的调整造成了国际舆论压力。而国内主流媒体“报喜不报忧”的行为也一定程度上影响了受众对计划生育政策的全面理解,甚至成为国外媒体批判的把柄。基于此,研究我国主流媒体计划生育对外报道的现状,为主流媒体如何在不断变化的政治环境和媒介环境中“讲好中国故事,传播好中国声音”提供参考与借鉴就尤为必要。

## 一、研究方法与分析框架

《人民日报海外版》作为中共中央机关报,是中国对外传播的代表性媒体,专供海外华人华侨、港澳台同胞、在外留学生和工作人员阅读。此外,也为关心中国情况的各国朋友提供了了解中国的渠道。2015年《人民日报海外版》海外受众调查数据显示,《人民日报海外版》是海外受众了解中国的第一选择<sup>[1]</sup>。基于此,本文以《人民日报海外版》新世纪以来的计划生育报道为研究对象,且不局限于直接的政策解读或探讨,将以计划生育政策“后遗症”(老龄化、独生子女、失独等)为主题的报道也纳入研究范围。经过对人民日报海外版纸质版和电子版的筛选,实际共得到符合要求的报道395篇。其中32篇属于政府文件的发布、刊登,严格意义上并不属于新闻报道,因此本文将其剔除。由于样本基数并非特别庞大,本研究也不再进行抽样,而是以全样本的方式来进行研究,以确保分析结果的准确性。因此,本文最终研究样本为363篇。

在类目建构方面,本文关注的核心变量包括“报道数量”“报道版面”“报道体裁”“报道主题”“消息来源”“报道态度”与“报道背景”。具体而言,本文通过对部分样本的预编码,将各变量分析维度确定如下。

### (1) 报道数量

本项考察《人民日报海外版》对计划生育的重视程度和报道趋势。本文只研究《人民日报海外版》计划生育报道的年数量。

### (2) 报道版面

版面位置可以看出计划生育报道受重视程度和所涉及的领域。本研究依据样本实际情

况,将版面划分为:①头版②经济③教科文卫④神州速览⑤要闻和社会⑥港澳台、华人华侨⑦国际和体育⑧健康生活⑨文艺⑩名流/剪影⑪万家灯火⑫其他(周刊、专版)。

### (3) 报道体裁

本研究将报道体裁划分为:①消息②通讯③评论④人物⑤图片报道⑥读者来信⑦其他。

在此需要说明,“读者来信”本身不是一种报道体裁,但是它能够从侧面反映媒体的编辑和报道思想,因此可将其视为一种特殊的报道形式。考虑到《人民日报海外版》刊登了相当数量的读者来信,如果忽视这一部分内容,将影响对该报计划生育报道的全面认识,故本研究将“读者来信”也列入报道体裁范围中。

### (4) 报道主题

本项考察《人民日报海外版》计划生育报道主题是否全面,是否符合对外报道选题的原则,是否能够满足海外读者的信息需求。依据样本实际情况,本研究划分出四大主题:①计划生育政策及配套政策;②人口数量监测与预测;③人口相关问题;④其他。其中,“人口相关问题”主题又可划分出九个子题:①独生子女②老龄化③性别失衡、性别鉴定④生殖健康⑤超生⑥婚育观念⑦人口红利⑧家庭结构、家庭关系⑨相关产业发展。

我国的计划生育政策具体可分为生育政策、奖惩政策和技术政策,而配套政策则包括为应对老龄化、解决独生子女问题、调整婚育假期等出台的一系列政策。对上述政策的发布、调整进行解读、评价的报道均纳入“计划生育政策及配套政策”这一主题。人口数量监测与预测则指我国人口普查情况和新的人口数字(包括出生人口数字和老龄人口数字)的报道。人口相关问题是指出由计划生育政策直接或间接引发的一系列问题。而数量较少的颁奖、竞赛活动类报道则归入“其他”类别。若样本同时包含多个主题,则以最突出的主题为准。

### (5) 消息来源

依据样本实际情况,本研究首先将消息来源分为国内信源和国外信源。其次,将国内信源主体划分为:①政府机构及官员。此类信源主要包括来自国家领导人、官方新闻发布会、计划生育工作会议、官方文件等途径的信息;也包括省市县区等各级计生部门传递的信息,如计生委、计生办、计生服务站等。②专家、学者。此类信源指人口学、社会学、经济学等领域的专家、学者提供的专业性较强的信息。③记者、媒体。此类信源主要指来自记者和其他媒体的信息,文中一般会出现“记者走访得知”“据某媒体报道”等字样。④普通民众(线上和线下)。此类信源指计划生育服务对象传递的信息,即普通民众。⑤社会组织及成员。此类信源指学校、医院、企业和基金会等传递的信息。⑥匿名或不详。一篇报道可能包含多个信源,本文将对每个信源进行统计,如同一信源在一篇报道中出现两次或多次,则仅统计一次。

### (6) 报道态度

本研究将报道态度划分为:①正面②中立③负面。划分标准为:正面——对政策持维护、赞扬态度;中立(或无评价)——阐述政策的积极影响和消极影响,仅描述人口结构问题(老龄化、出生人口性别比等);负面——对政策持反对、批评态度,阐释政策引发的社会问题(家庭关系、独生子女心理健康等)。

### (7) 报道背景

本项考察《人民日报海外版》是否考虑到了中西方文化差异以及读者群体的特征。这里的报道背景指中国传统的生育观念、计划生育政策实施和调整的原因,以及相关地理、政治因素。当然,作为受众接受心理和接受环境的重要元素,国外的生育观念、生育政策和人权理念也是报道必须考虑的背景。

## 二、《人民日报海外版》计划生育报道特点

### (一) 报道体裁丰富

新世纪以来,《人民日报海外版》通过各类新闻体裁来呈现我国计划生育政策动态,以

及存在的各类人口问题,深化读者对计划生育的认知。从表1可以看出,《人民日报海外版》的计划生育报道体裁丰富,且以消息、通讯为主。消息短小精辟,时效性强,在计划生育相关会议、领导讲话和人口数量动态监测的呈现上具有优势。而随着各类人口问题的凸显,通讯也有了更大的发挥余地,不仅能为读者提供更加丰富的信息,还能引发更为深入的思考。以图片形式呈现计划生育的报道虽居第三位,但其种类却比较单一,22篇图片报道中只有1篇为新闻图表,其余皆为新闻照片。

表1 《人民日报海外版》计划生育报道体裁分析(2000-2017)

报道体裁	报道篇数	百分比
消息	194	53.44%
通讯	97	26.72%
评论	20	5.51%
人物访谈	4	1.10%
图片报道	22	6.06%
读者来信	19	5.24%
其他	7	1.93%
总计	363	1

值得注意的是,《人民日报海外版》在计划生育的报道中给予了“读者来信”一定的位置。我国的计划生育政策关乎每一位百姓的生活,自上而下的、单方面的信息传递有助于政策的快速落实,但政策存在的漏洞、政策执行引发的问题则是百姓最先感知且需要反映的。尤其是不同区域、不同家庭,甚至不同时间段,问题都各不相同。如,西藏农牧地区不实行计划生育、失独家庭再生育、婚育观念变化等问题。而《人民日报海外版》的受众定位更需要其关注读者的意见与需求。19篇读者来信关注的问题涉及老龄化、独生子女心理、二胎、西方国家对我国计划生育政策的误解等,作者则包括基层计生干部、海外华侨、外国友人等不同身份的读者。读者来信作为反映舆论的重要渠道,以第一人称呈现作者所见所闻所感,更易引发读者共鸣,并反映最新问题。

## (二) 报道版面齐全

《人民日报海外版》自创刊以来,经历了多次版面调整,目前该报日常版面为12个。由于各阶段版面划分不同,因此本文根据样本实际情况,对版面进行了表2所示的分类。

表2 《人民日报海外版》计划生育报道版面分析(2000-2017)

报道版面	报道篇数	百分比
头版	49	13.50%
教科文卫	19	5.23%
神州速览	32	8.81%
要闻和社会	177	48.76%
港澳台、华人华侨	5	1.38%
国际和体育	3	0.83%
健康生活	20	5.51%
文艺	2	0.55%
名流/剪影	4	1.10%
万家灯火	22	6.06%
其他	18	4.96%
总计	363	1

由表2可以看出,计划生育报道几乎在各个版面都有所分布,但主要集中在要闻和社会版。头版的报道数量居第二位,显示了该报对计划生育的重视程度,当然这也与计划生育报道中领导人相关活动和讲话占比较高有很大关系。排在第三位的神州速览版主要汇集了各地区的计划生育工作动态,报道新数据、新措施、新问题等。而“其他”类别中,则包括了外媒看中国、读者桥、学中文等周刊和专版,因其数量不多,所以统一归入“其他”类别。“外媒看中国”是海外版2016年改版时新扩的版面,主要作用是回应外媒报道,这也是海外版积极倾听海外声音的一个举措。《人民日报海外版》计划生育报道版面分析显示,该报在报道计划生育时,并不局限于简单的政策解读,而是向外扩展关注政策引发的一系列社会、经

济、医疗等问题，与政策相关的科技、文化等问题，这也能从丰富的报道主题中得到印证。事实上，长期生活在西方国家的华人对中国的了解主要依靠当地媒体，他们了解到的计划生育政策总是与政治和人权挂钩，信息片面单一。因此，海外版这种多领域的呈现方式使得计划生育报道更为立体。

### （三）关注老龄问题

《人民日报海外版》计划生育的报道主题比较丰富，总的来说包括计划生育政策及配套政策、人口数量监测与预测、人口相关问题这三大主题。

表3 《人民日报海外版》计划生育报道主题分析（2000-2017）

报道主题	报道篇数	案例标题	百分比
计划生育政策及配套政策	100	《中国实施多元化生育政策》	27.55%
人口数量监测与预测	39	《中国人口峰值控制在15亿人左右》	10.74%
独生子女	21	《重构独生子女的亲情观》	5.79%
老龄化	104	《中国布局迎接人口老龄化》	28.65%
性别失衡、性别鉴定	10	《堪忧 出生人口性别比偏高》	2.75%
生殖健康	22	《为育龄夫妇提供健康保障》	6.06%
人口相关问题			
超生	7	《张艺谋缴750万超生款》	1.93%
婚育观念	17	《北京呼家楼树婚育新风》	4.68%
人口红利	5	《中国“人口红利”还能吃多久》	1.38%
家庭结构、家庭关系	4	《家庭规模日趋小型化》	1.10%
相关产业发展	2	《台“贸协”看好大陆婴幼儿市场》	0.55%
其他	32	—	8.82%
总计	363	—	1

表3显示，《人民日报海外版》对计划生育进行报道时，更关注政策引发的各类问题。“人口相关问题”这一主题占比过半，且“老龄化”在9个子题中占有绝对地位，独生子女、性别失衡、生殖健康等多个话题也都有所涉及。人口数量监测与预测类报道占比10.74%，既有全国人口数量增长动态，也有各地区变化情况。39篇报道涉及的具体地区有河南、河北和广东三省，成都、武汉和广州三个城市，北京和上海两个直辖市，还有西藏自治区和澳门特别行政区。其中，河南省作为报道对象共出现3次，上海市出现4次。

### （四）官方信源为主

媒介对新闻的选择、加工和呈现都有其特定的倾向性。读者从新闻报道中获取的信息并不能完全准确反映社会现实，有时还会引发误解。《人民日报海外版》在对计划生育进行报道时，所采取的信源有明显倾向。

表4 《人民日报海外版》计划生育报道使用的信源类别（2000-2017）

信源类别	频数	百分比	个案百分比
国外信源	25	3.50%	6.89%
政府机构及官员	291	40.76%	80.17%
专家、学者	79	11.06%	21.76%
国内信源	100	14.01%	27.55%
记者、媒体	155	21.71%	42.70%
普通民众	21	2.94%	5.79%
社会组织及成员	43	6.02%	11.85%
匿名或不详	43	6.02%	11.85%
总计	714	1	1.97

由表4可知，《人民日报海外版》计划生育报道所使用的信源中只有3.50%来自国外，而国内官方声音占比最高，为40.76%，百姓声音占比21.71%。且来自国外的信源几乎都传达着同一种声音：中国的计划生育政策成效显著。而涉及国内百姓声音的报道主要围绕婚育观和老龄化这两个主题，内容也可大致分为表达喜悦之情和反映实际问题。西方媒体在百姓声音这一方面则着重采访计划生育的“受害者”，关注大环境中的个体命运，以弱者视角建构负面报道，对我国的计划生育政策进行批判。

### （五）报道态度中立

理想状态中，新闻报道传播的信息应当是客观、公正和独立的，但受意识形态、价值观念、经济利益、文化背景等多种因素的影响，新闻报道在生产与传播过程中会经过显性或隐性多重“过滤”，最终呈现在读者眼前的作品则或多或少带有报道者的态度和立场。本文将《人民日报海外版》计划生育报道态度划分三种：正面、中立（或无评价）、负面。

由图 1 可知，《人民日报海外版》对计划生育的报道态度较为中立，即便是人口问题，报道也仅陈述客观事实，或从政府所作的努力这一积极角度进行阐述。而负面报道则主要集中在独生子女问题、超生问题、养老难题和生育难题。

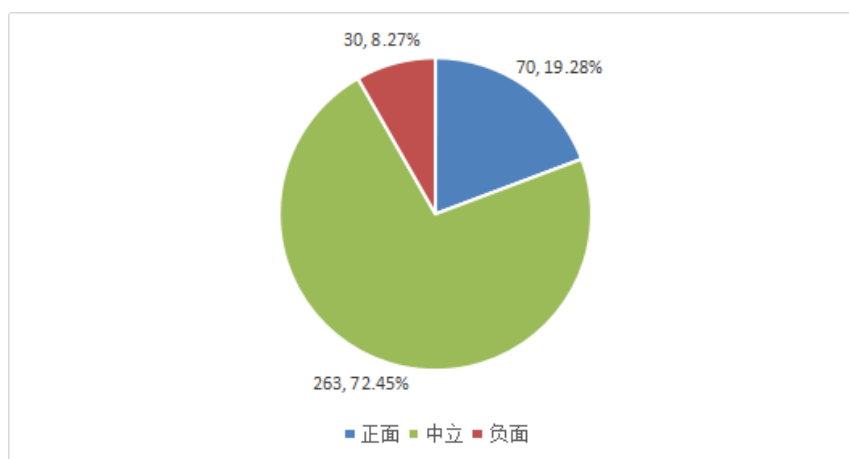


图 1 《人民日报海外版》计划生育报道态度分析（2000-2017）

本文从正面报道的文本中总结出表 5 中的关键话语，可以看出海外版对计划生育政策进行正面评价时，视角宏观，且使用的表述重复度较高。

表 5 《人民日报海外版》计划生育正面报道核心语句分析（2000-2017）

报道地域	核心语句	出现频次
世界	为稳定世界人口作出了贡献	4
	缓解了世界人口过快增长的压力	1
	对于促进全球可持续发展具有重要意义	1
中国	促进了经济发展	7
	抑制了人口的过快增长	6
	缓解了人口给经济、社会、资源、环境带来的沉重压力	6
	促进综合国力的提高	4
	推动社会进步	3
	提高了人民生活水平	3
	提高了妇女的家庭、经济和社会地位	3
	对于实现我国跨世纪发展的宏伟目标具有全局性的重大意义	1
	对落实科学发展观、构建社会主义和谐社会具有重大意义	1
	维护和实现了最广大人民群众的根本利益	1
	维护了生存权和发展权	1
	促进人口均衡发展	1
	提高了人口素质	1

## 三、《人民日报海外版》计划生育报道趋势

### （一）报道数量整体下降

进入新世纪，我国长期保持低生育水平，一系列人口相关问题也逐渐凸显。2001 年我国首部计划生育法的颁布和 2003 国家计生委的更名标志着我国计划生育事业进入了新的稳定的发展阶段。2000 年至今，《人民日报海外版》的报道数量整体呈现下降趋势，且受到政策变动等各类因素的影响而出现明显的关键节点。

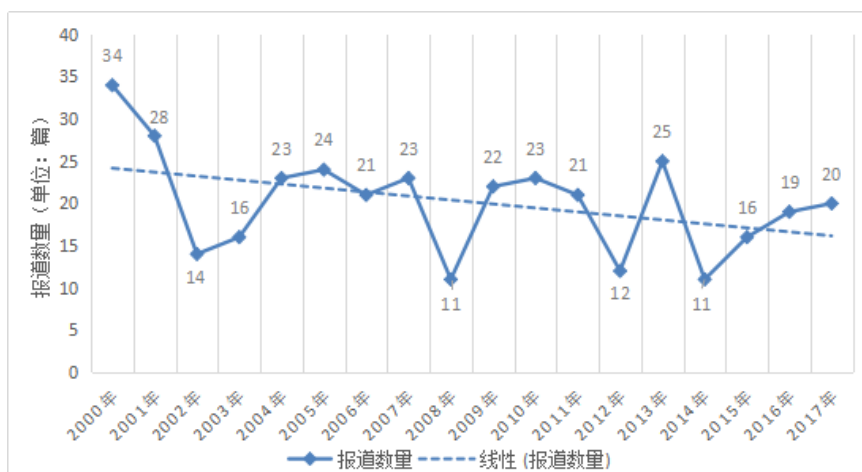


图2 《人民日报海外版》计划生育报道数量变化（2000-2017）

2000年作为新世纪的开端，中央需要对上一阶段计划生育的工作成效进行总结，对下一阶段的工作方向作出指示，因此这一年的报道数量最多，且视角宏观。报道内容主要包括：总结计划生育政策的实施成效，传达继续控制人口增长的新指示，选举新一届领导干部。

2013年2月，我国首部全面总结和评估老龄事业发展状况的蓝皮书发布，讨论老龄化现状与养老问题的报道在这一年迅速增多，达15篇，占2013年计划生育报道总量的60%，且成为2000年至2017年间老龄问题报道的最高峰。年底“单独二孩”政策的正式实施也为媒体提供了讨论话题，因此2013年的报道数量相较以往有明显回升。

2015年底，“全面二孩”政策实施，但其效果并不理想，《人民日报海外版》开始从百姓视角呈现生育意愿、生育困难等话题，相关报道从这一年逐渐增多。2015年至2017年，计划生育报道主要集中在老龄问题和二孩政策，三年共55篇报道中，二孩政策的报道就有20篇。

而2002、2008、2012和2014这四年，计划生育报道数量均出现明显的下降。查阅资料发现，2002年，台湾问题和万众期待的中国共产党第十六次全国代表大会占据了媒体的视野；2008年，汶川地震和北京奥运会引发国内外关注；2012年持续时间极长的中日钓鱼岛争端和2014年的反腐行动则成为年度关注焦点。因为媒体有更为重要的议题需要呈现，像计划生育这样的常规主题相形被削弱。

## （二）新闻评论数量上升

评论是计划生育报道的重头戏，其在舆论引导方面发挥着至关重要的作用，或动员，或反思。但从图3可以看到，新世纪前五年，《人民日报海外版》并没有关于计划生育的评论，自2005年第一篇评论后，其数量在总体上才有上升的趋势。

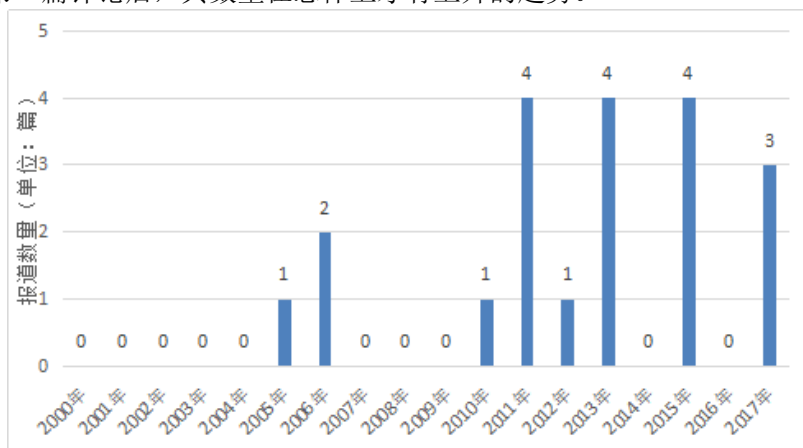


图3 《人民日报海外版》计划生育新闻评论数量变化（2000-2017）

20 篇评论讨论的主题集中在独生子女、养老、计划生育政策的调整和配套政策的出台。其中,关于独生子女的 3 篇评论都是负面的报道态度,报道对中国计划生育政策实施后出现的独生子女这一群体的价值观和亲情观表达了忧思。而对计划生育政策的调整及配套政策的出台进行评论时,主要分析其利弊并表示有所期待。

### (三) 人口相关问题的报道比重上升

图 4 显示,《人民日报海外版》人口相关问题的报道一直占据较大比重。即便 2000 年以来,计划生育报道总量有减少的趋势,但人口相关问题报道的比重却仍呈上升趋势。计划生育政策及配套政策的报道总体比重呈下降趋势,人口数量监测与预测报道则更像“刚性需求”,其数量比较稳定。

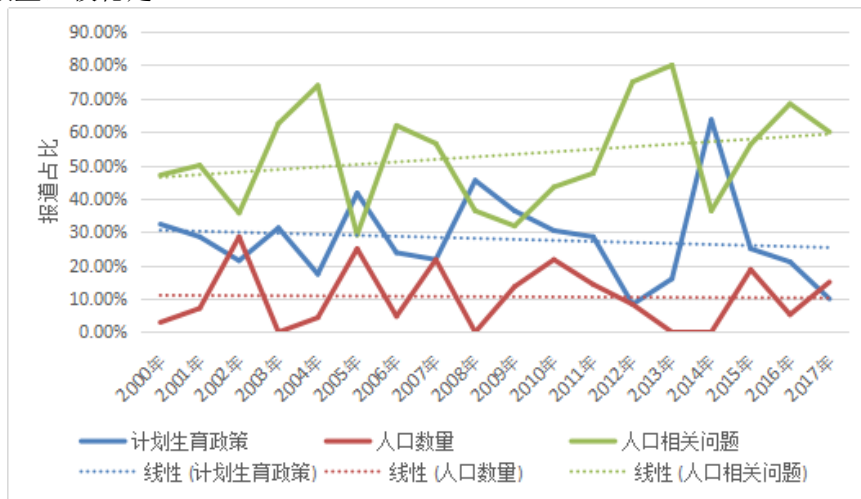


图 4 《人民日报海外版》人口相关问题报道比重变化 (2000-2017)

具体来看,在人口相关问题的报道中,“老龄化”报道数量呈上升趋势,受重视的程度越来越高,这与不断攀升的老龄人口数量、难以解决的养老难题有密切关系。

## 四、《人民日报海外版》计划生育报道评价

### (一) 报道的客观性评价

讲真话还是讲假话是对外传播媒体工作的一大争议点。所谓真话,指报道所涉及的材料符合客观实际,对事实的评价公允可靠。而假话,则是指捏造事实,或片面报道,或违心评论<sup>[2]</sup>。对外传播工作的客观性原则就是指对外报道的事实应绝对真实,即便某些事实真相的传播有损国家形象,也可采取措施适当控制,但杜撰、捏造等行为应当绝对禁止。就《人民日报海外版》的计划生育报道样本来看,该报在这一方面差强人意。

理性评论事实。新闻评论要对公众关心的重大事件作出理性、深入地分析,并不只是简单地表达立场。尤其涉及国家的重大政策时,新闻评论更应具有公共关怀意识,拒绝“一边倒”的立场和暧昧不明的态度。《人民日报海外版》计划生育报道样本中的 20 篇新闻评论并不是盲目拥护政策的出台和调整,而是根据社会发展趋势、百姓生活现状,就有价值的、亟待解决的问题发表意见、建议,发挥了引领民众更新观念、推动政策发展的积极作用。

回避敏感话题。新闻真实表现为具体真实和整体真实<sup>[3]</sup>,这就要求在考察《人民日报海外版》计划生育报道的客观性时,不仅考虑某一篇报道是否合乎客观实际,也要考虑报道组合起来共同塑造的“计划生育”是否全面客观。就报道样本来看,《人民日报海外版》完全回避了计划生育敏感话题,在国外媒体报道中出现的强制堕胎、计划生育工作中官员腐败渎职事件都未进入海外版的报道视野。即便是 2012 年陕西孕妇冯建梅被引产这样的重大事件,海外版都未主动报道。由此看来,该报对计划生育的呈现并不全面。且海外读者依旧能从其他渠道获取此类信息,如果不掌握报道的主动权,反而更易引发误解。

使用匿名信源。消息源的使用应该遵守两条原则:诚实和透明。诚实原则指如实提供有关消息来源的信息。透明原则指尽可能向受众提供有关消息来源的信息。即便是匿名消息来

源，也应尽可能提供一些边缘信息，力求在一定程度上透明。本文在对《人民日报海外版》消息来源进行分析时，发现匿名或不详的信息来源占比 6.02%。总结发现，这类匿名信源分为两种形式：一种是“据统计”“调查显示”“有专家表示”等匿名信源，另一种是“上海一项调查数据显示”“一位经济学专家表示”等含有边缘信息的匿名信源。匿名信源的使用使得报道在形式上做到了“用事实说话”，有助于显示新闻报道的客观性，但却对报道的可信度产生了负面影响。因此，除非出于考虑人身保护、安全隐私等现实因素，否则必须交待清楚消息来源，必要时还应提供多个消息来源相互佐证。

### （二）报道的平衡性评价

在坚持客观性原则的前提下，对外传播媒体也要重视报道的平衡性，即避免不同性质的内容轻重失据。平衡性原则包括两个方面：一是褒贬平衡；二是一种声音与多种声音的平衡。

内外报道不同。对外传播媒体目标受众的特殊性决定了对外报道选题的特殊性。“以正面报道为主”的内宣原则并不适合应用在对外报道中。从受众角度考虑，西方媒体偏好负面报道，《人民日报海外版》的部分读者也养成了相应的阅读习惯，因此正面报道居多的报道格局反倒会引起海外读者的质疑。从媒体角度考虑，“以正面报道为主”的原则会束缚住报道者的手脚，对敏感话题不敢多加报道，制约了报道者研究如何使负面报道产生积极效果的能力。因此，注重报道能否产生积极效果，是否“总体上有助于树立中国正面形象”才是正确的做法<sup>[4]</sup>。《人民日报海外版》计划生育正面报道占比 19.28%，报道对成就、经验的总结过于宏观，于海外读者而言有理解难度。负面报道占比 8.27%，对问题的剖析总体上比较客观、理性。还有 72.45%的报道在态度上倾向中立，对于计划生育政策并没有直接的反对或批判。因此，如何将计划生育政策实施成就有效传达给受众，如何在报道负面话题时挖掘其积极意义，如何在中立的报道中隐藏好作者的观点，如何保持好对外传播的褒贬平衡，还需记者多加学习。

消息来源失衡。《人民日报海外版》作为党委机关报，自然应代表政府的意见，担任政府“喉舌”。但新世纪以来，各个国家的对外传播媒体倾向利用多种声音的传播来实现本国的战略目标。所谓“多种声音”，在国内指来自官方和民众的声音，在国际上指来自本国与其他利益相关国家的声音。本文第二章有分析发现，《人民日报海外版》倾向使用官方信源，百姓声音仅为官方声音的一半，国外声音则极其微弱。事实上，在地域、文化、政治等多种因素的共同作用下，人们对同一件事情有着各种各样的看法。如果在对外传播中无视这些多元的声音，无异于违背事实、藐视客观。反之，对多元意见加以呈现，包括反对计划生育政策的民众声音或指责中国政府的外国意见，有利于国内国际舆论，有助于改善对外媒体的形象，增强媒体公信力。但传播多种声音并不等同于给予每种声音相同的报道分量。要以一种声音为主，多种声音为辅，才能突出重点。在计划生育报道中，就是要把报道政府对计划生育政策的意见、态度和评价放在中心位置，通过呈现百姓意见和外国声音来印证或反证前者。这就是平衡性原则中强调的一种声音与多种声音的平衡。

### （三）报道的适度性评价

想要在国际交往中树立良好的国家形象，对外传播媒体还必须坚持适度性原则：在传播速度上，要做到快慢适度；在传播内容上，要做到信息量大小适度；在表现方式上，要做到雅俗适度。由于传播速度难以考察，因此着重对后两点进行分析。

背景材料不充足。衡量报道传播信息量的大小是否适度需将受众对信息的消化能力考虑进去。如果一篇报道信息量充足，但缺乏帮助读者理解的背景材料，依然难以取得预期的传播效果。在西方国家，公民作为独立的个体是否生育子女、生育几个子女是由人们的自由意志决定的，因此中国限制人口数量的政策对于西方国家是不可思议的事情。但必须指出的是，西方国家的生育率一直较低，而我国由于人口基数大，人口数量增长迅速，经济、资源、社会、环境都承受着巨大的压力。因此，计划生育政策的出台在当时的环境中是合理的。而且受“养儿防老”等传统观念的影响，中国部分胎儿父母为了要生个男孩，与医院进行私下交易，进行胎儿性别鉴定或进行选择性别的人工终止妊娠，这也是造成我国目前人口性别比失



衡的重要因素。但海外读者对中国的传统文化、政策情况以及国情不甚了解，又长期受到所在国家生育观念、人权观念的影响。因此计划生育对外报道的写作要尽可能设身处地考虑对中国情况知之甚少的海外读者会产生哪些疑问，运用合适的背景材料去解答这些疑问，甚至跨越语言和文化，以外国受众能够理解的方式进行传播，从而使报道全面、易懂，降低误读。

《人民日报海外版》在对计划生育进行报道时，并未意识到添加背景材料的重要性，仅有8.82%的报道添加了背景信息。新闻背景的缺失不仅使报道传递的信息在“量”上会大打折扣，其“质”也会受损。最典型的就是国外媒体对中国计划生育政策的英文翻译多为one-child policy，凸显只有一个孩子的特点，忽略计划生育政策实施的原因和特殊情况，如农村地区和西藏地区符合条件的可生育二胎。另一个使用较少的表述 family planning 一词更能体现计划生育政策的内涵，即适应社会发展状况、家庭情况的有计划的生育。这一表述在国外媒体报道中出现较少的原因除国外媒体自身刻意强调“一孩”特点外，也有我国对外媒体信息传播不全的问题。

报道吸引力不够。对外报道想要做到雅俗适度，就要利用目标受众习惯的语言和表现风格，进行通俗的报道工作。但表现形式通俗化发挥作用的前提在于受众对话题感兴趣，且能理解话题的呈现角度。首先是话题的选择。《人民日报海外版》更为注重硬性内容。即便报道人口相关问题，大多也是以某项措施的出台、文件的发布、会议的召开为新闻由头进行报道，缺少人情味。而对海外读者真正感兴趣的、能够理解的信息发掘尚少。如，计划生育典型报道，宣传先进人物的先进事迹，未必适合海外读者的阅读习惯。但像“赴美生子”“超生移民”这些话题或许更能吸引海外读者。其次是角度的呈现。海外版作为对外媒体应学会从大处着眼，有国家意识。比如在报道我国某一个地区情况时，应尽可能将其与整个国家的情况联系起来，这样才能显示这一地区发展于国家的意义，使受众通过对它的了解及它与国家的关系进而增进对中国的了解。在计划生育报道上，各地区的人口数量监测与预测报道尤其要重视这一要求。因为除北京、上海、广州等大城市外，海外读者对国内其他省市并不了解。因此，对某一省市人口数量变化情况的报道于海外读者而言信息量极低，报道的重要性难以体现。这类报道在写作时，应结合报道地区的地理、经济、人口等因素，解读人口增长变化对这一地区甚至对全国的重要影响。

#### （四）报道的主动性评价

主动进攻是国家形象传播的一条最基本的原则，这一原则包含两方面的内容：一为主动，即掌握对外传播的主动权；二是进攻，在形势有利的时候进攻，在形势不利的时候也进攻。

未主动设置议题。新世纪以来，《人民日报》各年度的报道数量趋于稳定，2004年后，报道数量在总体上呈现下降趋势，《人民日报海外版》的报道情况与之同步。但西方媒体新世纪以来对中国计划生育政策的报道趋势却与《人民日报海外版》相反，甚至在2013年“单独二胎”政策实施以后，报道数量呈倍速增加<sup>[5]</sup>。究其原因，于国内而言，2000年以前即计划生育政策实施的头几十年，媒体在解读政策、推动政策落地方面发挥着重要的作用。而进入新世纪以后，计划生育工作相对稳定，即便经历了几次调整，媒体的报道工作难度也大大减小，因此报道数量有所减少。另一原因则是计划生育政策的调整在国内引起了专家和民众的讨论，且看法各不相同，因此媒体在报道时相对谨慎，唯恐在基本国策这样的大问题上出现口径不一的问题。而对国外媒体来说，计划生育的初期宣传、各地的动态跟进并不在关注范围内，“单独二胎”“全面放开二孩”这些有争议性的政策调整才会迅速引发关注。从这一点可看出，《人民日报海外版》在报道计划生育时依然是本土思维，且谨言慎行，导致在国外媒体的关注焦点上，海外版议题设置不够，对于政策调整的原因、进度、特殊情况等未作出足够的、持续的说明。这使得国外媒体“二次传播”时对计划生育政策调整产生误读的可能性大大增加。

未回应负面舆论。受文化背景、意识形态、价值观念、国家利益等诸多因素的影响，部分西方媒体对中国计划生育政策存在质疑和批判。其主要抨击点是：人口生育率会随经济发展降低，中国的计划生育政策没有实施的必要；计划生育政策导致了强制堕胎等人权问题；

消极看待中国计划生育政策的调整。但上述质疑并没有充足的材料能够支撑。计划生育最初实施时，中国的人口形势相对社会发展水平而言极为严峻，粮食、教育、就业等压力无一能够回避；计划生育政策实施中，确实有强制堕胎的极端案例，但国外媒体报道也时片面放大，过于夸张；而近几年中国政府根据社会状况开始调整计划生育政策，民众却有诸多纠结，生育意愿并未高涨，部分国外媒体对此持消极态度。但就报道样本来看，《人民日报海外版》并未据理力争，仅有4篇报道出现了针对国外误解的间接回应，但报道对误解的表述极为宏观，相应的解释也较为模糊。《人民日报海外版》作为对外报道媒体，不应采取退却防守姿态，而要在争议中挺身回应，或承认现实存在的问题，或纠正外媒的偏见和误解，都有助于海外读者了解真实的中国。当然，比被动解释更为有效的是占据主动权，这就需要海外版能够客观面对敏感话题，主动报道，将真实、全面的信息传达给国外媒体和海外读者，减少国外媒体“二次传播”时产生的误读。

### 结语

当前，我国人口结构问题凸显，中央对计划生育政策进行了一系列调整，但扭转人口颓势仍面临诸多障碍。如何为政策的调整营造良好的舆论环境，这是媒体应当思考的问题。尤其当下国际局势复杂多变，对外报道媒体的任务更为艰巨。《人民日报海外版》计划生育报道不局限于单纯的政策阐释，而是扩展到社会、经济、医疗、文化等各个方面。除常规的人口数量监测报道，海外版对政策引发的社会问题的关注度逐渐升高，尤其是“人口老龄化”问题。从这一方面看，海外版为读者提供了比较丰富的计划生育信息。参照对外传播工作的原则，发现其报道存在以下问题：一是回避敏感的社会热点，未能主动设置议题，忽视国际负面舆论；二是消息来源失衡，官方色彩浓厚，且大量使用匿名信源，降低了报道可信度；三是忽视了背景材料的重要性；四是报道题材、角度的选择不恰当，报道吸引力不足。对此，本文提出以下几点建议：一要主动对可能引起国际争议的议题进行设置，出现负面舆论要有针对性的回应；二要平衡好各类信息源的使用，增强报道客观性，提高可信度；三要充分发挥背景材料对新闻事实的说明、补充作用，帮助读者充分理解事实；四要主动了解海外读者的兴趣，寻找合适的题材和报道角度，从而增强报道的传播效果。五要重视计划生育报道的人文关怀，借鉴西方媒体的报道方式，关注个体命运，呈现细节。

### 参考文献

- [1]清华大学媒介调查实验室.《人民日报海外版》海外受众问卷调查简述[N].人民日报海外版,2015-5-21(04).
- [2]张昆.国家形象传播的四大原则[J].高等学校文科学术文摘,2008,(第2期).
- [3]杨保军.试析具体真实与整体真实的含义[J].阴山学刊,2005(06):5-12.
- [4]侯迎忠,郭光华著.对外报道策略与技巧[M].北京:中国传媒大学出版社,2008.12:136.
- [5]曾润喜,杨喜喜.国外媒体涉华政策传播的话语框架与语义策略[J].情报杂志,2017,(6):99-104,92.

## Research on Reports of Family Planning in the People' s Daily Overseas Edition

Yang Yang

(Hunan University, Changsha /Hunan Province, 410082)

**Abstract:** This paper makes use of content analysis method to study the family planning report of People's Daily Overseas Edition from 2000 to 2017. The study found that the family planning report of the newspaper has various types, rich layout, and focuses attention on the issue of aging. The report leans to official sources, and its attitude is more neutral. Whereas studied lengthways, the number of reports is decreasing, but the number of reports on aging is on the rise. The function of public opinion supervision of comment is also gradually paid attention to. However, there are four principles of international communication: objectivity principle, balance principle, moderation principle and initiative principle. According to the above principles, the study found problems in the family planning report of People's Daily overseas Edition: avoiding the sensitive issue and the negative public opinion, adopting too many official sources, ignoring the importance of background materials, and choosing inappropriate subjects and angles.

**Keywords:** People's Daily Overseas Edition; family planning; Aging population; international communication

**作者简介:** 杨洋, 湖南大学新闻与传播学院 2018 级研究生, 研究方向: 新闻理论与实务